

31 Super oves quoque, Iaziz Agareus: omnes hi Principes substantiae Regis David.

32 Jonathan autem patruus David, consiliarius, vir prudens et litteratus: ipse et Iahiel filius Hachamoni erant cum filiis Regis.

33 Achitophel etiam consiliarius Regis; et Chusai Arachites amicus Regis.

34 Post Achitophel fuit Iojada filius Banaiae, et Abiathar. Princeps autem exercitus Regis erat Ioab.

¹ Hermano de Isai padre de David.
² El Hebréo סופר *Sophér*, esto es, Escriba o Doctor de la Ley.

³ Eran los Ajos, o los que cuidaban de la educacion de los hijos del Rey.

⁴ Véase lo que sobre esto se dice en el Libro II. de los Reyes xvi. xvii.

⁵ Véase el lugar citado de los Reyes.

31 Y las ovejas, al de Jaziz Agareno: todos estos eran los Administradores de la hacienda del Rey David.

32 Mas Jonathán ¹ tio paterno de David, hombre prudente y letrado ², era su Consejero: este mismo y Jahiel hijo de Acarnon estaban ³ con los hijos del Rey.

33 Aquitophél ⁴ era tambien Consejero del Rey; y Chusai Arachita amigo del Rey ⁵.

34 Despues de Aquitophél fué Joiada hijo de Banaías, y Abiathár. Mas el General del exercito del Rey era Joáb.

⁶ Despues de la muerte de Aquitophél fueron sus Consejeros. Puede tambien entenderse, que Joiada y Abiathar eran los que sobresalian en autoridad de consejo despues de Aquitophél, cuyos consejos se recibian y escuchaban como oráculos. II. Regum xvi. 23. Joáb el Principe de todos los Generales.

CAPITULO XXVIII.

Preparadas todas las cosas necesarias para la fábrica del Templo, exhorta David a Salomón y a todos los Príncipes a ser fieles al Señor, prescribiendo la forma del Templo que se habia de edificar.

I Convocavit igitur David omnes Principes Israël, Duces Tribuum, et Praepositos turmarum qui ministrabant Regi: Tribunos quoque et Centuriones, et qui praeerant substantiae et possessionibus Regis, filiosque suos cum eunuchis, et potentes et robustissimos quosque in

¹ Por este nombre se entienden los hijos del Rey. Véase el Cap. precedente.

I Convocó pues David a Ierusalem todos los Príncipes de Israël, los Caudillos de las Tribus, los Comandantes de los cuerpos que servían al Rey: y asimismo los Tribunos y Centuriones, y los Administradores de la hacienda y posesiones del Rey, y sus hijos ¹ con los eunucos ², y los mas

² Este nombre significa generalmente todos los que servían en Palacio. El au-

exercitu Ierusalem.

2 Cumque surrexisset Rex, et stetisset, ait: Audite me, fratres mei et Populus meus: Cogitavi ut aedificarem domum, in qua requiesceret Arca foederis Domini, et scabellum pedum Dei nostri: et ad aedificandum omnia praeparavi.

3 Deus ^a autem dixit mihi: Non aedificabis domum nomini meo, eo quod sis vir bellator, et sanguinem fuderis.

4 Sed elegit Dominus Deus Israël me de universa domo patris mei ut essem Rex super Israël in sempiternum: de Iuda enim elegit Principes: porro de domo Iuda domum patris mei: et de filiis patris mei placuit ei ut me eligeret Regem super cunctum Israël.

5 Sed ^b et de filiis meis, filios enim mihi multos dedit Dominus, elegit Salomonem filium meum ut sederet in throno Regni Domini super Israël;

derosos y valerosos del exercito.

2 Y habiéndose levantado el Rey, y puesto en pie, dixo: Oidme, hermanos míos y Pueblo mío: Tenia pensado edificar una casa, en que reposase el Arca de la alianza del Señor, y el estrado de los pies ² de nuestro Dios: y tengo acopiadas todas las cosas para la fábrica.

3 Mas Dios me dixo: No labrarás casa a mi nombre, porque eres un hombre de guerra, y has derramado sangre.

4 Mas el Señor Dios de Israel me escogió de toda la casa de mi padre para que fuese Rey sobre Israel perpetuamente: porque de Judá escogió los Príncipes ³: y de la casa de Judá la casa de mi padre: y de los hijos de mi padre tuvo a bien escogerme Rey sobre todo Israel.

5 Y de mis hijos, porque el Señor me ha dado muchos hijos, ha escogido a Salomón mi hijo para que se sentase en el throno del Reyno del Señor ⁴ sobre Israel;

tado de Adonías no habia permitido a David hacer esta ceremonia con toda la solemnidad que pedía. Y así creyó deber juntar todos los órdenes del Reyno, para declararles la eleccion de Dios tocante a su sucesor, y confirmar en su presencia la proclamacion precipitada de Salomón.

¹ Como si dixera: Vosotros que sois un Pueblo, del qual yo soy una parte, y del que habiendo sido sacado para gobernaros, no por eso dexo de mirarme como vuestra cabeza...

² Así llama al Arca, porque se concebía al Señor como sentado sobre los Querubines que estaban a las dos extremidades del Arca, y que extendiendo sus alas, parecían formarle una especie de

throno; y la cubierta del Arca, llamada propiciatorio, era como el estrado o escabél de sus pies. *Psalm. LXXIX. 1. y XCVIII. 1.*

³ Ya de tiempos remotos tenia esta Tribu el Principado sobre las otras; *Judic. 1. 2. I. Reg. xvi. 1. y II. Reg. III. 18. y V. 2. y VII. 13.* y se le habia asegurado que tendria el cetro y el Imperio perpetuamente. *Genes. XLIX. 10.*

⁴ Los Reynos son del Señor: los Reyes son Tenientes o Vicarios que le representan; y por consiguiente no deben usar en tiempo alguno de la autoridad que les es confiada, sino con arreglo a sus órdenes, por su espíritu, y para hacer observar sus leyes que dimanen de su justicia.

^a II. Regum VII. 13. Tom. IV.

^b *Sapient. IX. 7. 8.*
Q

6 Dixitque mihi : Salomon filius tuus aedificabit domum meam et atria mea : ipsum enim elegi mihi in filium , et ego ero ei in patrem.

7 Et firmabo Regnum eius usque in aeternum , si perseveraverit facere praecepta mea et iudicia , sicut et hodie.

8 Nunc ergo coram universo coetu Israël , audiente Deo nostro , custodite et perquirite cuncta mandata Domini Dei nostri , ut possideatis terram bonam , et relinquatis eam filiis vestris post vos usque in sempiternum.

9 Tu autem , Salomon fili mi , scito Deum patris tui , et servito ei corde perfecto et animo voluntario : omnia enim corda scrutatur Dominus , et universas mentium cogitationes intelligit . Si quaesieris eum , invenies : si autem dereliqueris eum , proiciet te in aeternum.

10 Nunc ergo quia elegit te Dominus ut aedificares domum Sanctuarii , confortare , et perfice.

11 Dedit autem David Salomoni filio suo descriptionem porticus et Templi et cellario-

¹ Os protesto y encargo delante de Dios que guardéis
² El corazón debe ser el principio del culto que Dios nos pide. Dios que es Espíritu , quiere ser adorado en espíritu y en verdad , y no se dexa engañar de una piedad aparente y superficial ; porque el Señor penetra todo el fondo de los corazones ; y lo que hay mas secreto en los pensamientos de los hombres está paten-

a Psalm. VII. 10.

6 Y me dixo : Salomón tu hijo edificará mi casa y mis atrios ; porque yo me le he escogido por hijo , y yo le seré a él padre.

7 Y afirmaré su Reyno para siempre , si perseverare en observar mis mandamientos y juicios , como hace al presente.

8 Ahora pues en presencia de toda la congregacion de Israel , en oídos de nuestro Dios¹ , guardad y estudiad todos los mandamientos del Señor Dios nuestro , para que poseais esta tierra buena , y la dexéis a vuestros hijos despues de vosotros perpétuamente.

9 Y tú , Salomón hijo mio , conoce al Dios de tu padre , y sírvete con corazón perfecto y con ánimo voluntario : porque el Señor escudriña todos los corazones² , y penetra todos los pensamientos del espíritu. Si le buscares , le hallarás : si le dexares , desecharáte ha para siempre.

10 Ahora pues por quanto el Señor te ha escogido para que edifiques la casa del Santuario , alientate , y ponlo por obra.

11 Y David dió a Salomón su hijo el diseño del pórtico y del Templo y de sus repuestos³

te y descubierto delante de sus divinos ojos.
³ Algunos interpretan la palabra *cellaria* , *sótanos* o *cuevas subterráneas* para guardar el vino , aceyte . . . Otros quieren que fuesen unas divisiones o quartos que habia en el segundo alto del Templo para guardar los muebles y alhajas. Otros naturalmente pretenden que estos lugares eran unos huecos o separaciones hechas dentro de las mismas paredes del Templo.

rum et coenaculi et cubiculorum in adytis , et domus propitiacionis ,

12 Necnon et omnium quae cogitaverat atriorum , et exdrarum per circuitum in thesauros domus Domini , et in thesauros sanctorum ,

13 Divisionumque Sacerdotalium et Leviticarum in omnia opera domus Domini , et in universa vasa ministerii Templi Domini.

14 Aurum in pondere per singula vasa ministerii. Argenti quoque pondus pro vasorum et operum diversitate.

15 Sed et in candelabra aurea et ad lucernas eorum , aurum pro mensura uniuscuiusque candelabri et lucernarum. Similiter et in candelabra argentea et in lucernas eorum , pro diversitate mensurae , pondus argenti tradidit.

16 Aurum quoque dedit in mensas propositionis , pro diversitate mensarum : similiter et argentum in alias mensas argenteas.

¹ Que era el plano o la parte mas alta del Templo.

² Los aposentos que habia en los atrios , donde habitaban de noche los Levitas que hacian las funciones de Porteros.

³ Del Santo de los Santos.

⁴ De las cosas preciosas consagradas a Dios y a su culto.

⁵ Los Sacerdotes y los Levitas que eran Cantores , Porteros . . . como hemos visto arriba Cap. xxiv. xxv. xxvi. estaban divididos en sus clases y turnos. David pues dió a Salomón el registro o catálogo de estas divisiones o clases , para que se hiciese con el mayor decoro y orden todo lo que miraba al servicio y culto del Templo.

⁶ Asimismo le dió por escrito todos Tom. IV.

y de sus salas¹ y de sus aposentos interiores² , y de la casa de propiciacion³ ,

12 Y asimismo de todos los atrios que tenia trazados , y de las habitaciones al rededor para los thesoros de la casa del Señor , y para los thesoros⁴ de las cosas santas ,

13 Y de la distribucion⁵ de los Sacerdotes y Levitas para todos los oficios de la casa del Señor , y para todos los vasos⁶ que debian servir en el Templo del Señor.

14 Oro segun el peso de cada uno de los vasos del ministerio⁷. Y peso de plata segun la diversidad de los vasos y de las labores.

15 Y asimismo dió oro para los candeleros de oro⁸ y para sus mecheros , segun el tamaño de cada candelero y de los mecheros. Y del mismo modo dió peso de plata para los candeleros de plata y para sus mecheros , segun la diversidad de su tamaño.

16 Dió tambien oro para las mesas de la proposicion⁹ , segun la diversidad de las mesas : y asimismo plata para otras mesas de plata¹⁰.

los vasos y utensilios que se habian de hacer , expresando la materia , figura y uso que habian de tener.

⁷ Especificando qué cantidad de oro se habia de emplear en aquellos vasos ; y entregándole el oro y la plata necesaria para esto , v. 15.

⁸ En el Tabernáculo de Moysés solamente habia un candelero de oro ; pero en el Templo de Salomón hubo hasta diez. III. Reg. VII. 49.

⁹ Que en el Templo que fabricó el Rey Salomón al Señor fueron diez , como los candeleros.

¹⁰ O aparadores , en que ponian las bandejas , los jarros y otros utensilios que servian para el culto sagrado , a fin que estuviera todo con el mejor orden.

17 Ad fuscínulas quoque et phialas et thuribula ex auro purissimo, et leunculos aureos pro qualitate mensurae pondus distribuit in leunculum et leunculum. Similiter et in leones argenteos diversum argenti pondus separavit.

18 Altari autem, in quo adoletur incensum, aurum purissimum dedit: ut ex ipso fieret similitudo quadrigae Cherubim extendentium alas, et velantium Arcam foederis Domini.

19 Omnia, inquit, venerunt scripta manu Domini ad me, ut intelligerem universa opera exemplaris.

20 Dixit quoque David Salomoni filio suo: Viriliter age et confortare, et fac: ne timeas et ne paveas: Dominus enim Deus meus tecum erit, et non dimittet te, nec derelinquet, donec perficias omne opus ministerii domus Domini.

¹ La voz Hebréa קֶפְחִים *kephór* como se lee ahora, significa *vasos, copas grandes, tazas*. Puede fácilmente mudarse el *vau* en *iód*, y leerse קֶפְחִים *kephír*, que significa *leon*. Pero como estos eran unos vasos adornados de figuras de leoncillos, o que los representaban, por la misma causa les dieron sin duda un nombre que sale de la misma raíz.

² De la misma figura que los precedentes, aunque de diversa materia.

³ Según esta lección de la Vulgata, parece que debemos entender, que a los lados de este Altar había de baxo relieve las figuras de unos carros de Querubines, como se describe en EZEQUIEL I. pero en el Hebréo se lee: *Y para el modelo del carro de los Querubines*: y en los LXX. del mismo modo: καὶ τὸ παράδειγμα τοῦ ἄρματος τῶν χερουβίμ. Y aun en alguna edición de la Vulgata se lee

17 Para los gárfios también y las copas e incensarios de oro purísimo, y para los leoncillos de oro según sus tamaños proporcionó el peso para cada uno de los leoncillos. Y asimismo para los leones de plata ² separó diverso peso de plata.

18 Y para el Altar en que se quema el incienso dió del oro mas puro: para que de él se hiciese la figura de un carro de Querubines que extendiesen las alas, y cubriesen el Arca de la alianza del Señor.

19 Todas estas cosas, díxome vinieron a mí escritas de la mano del Señor ⁴, para que entendiese todas las obras de la traza.

20 Díxo también David a Salomón su hijo: Pórtate con valor y esfuerzo, y manos a la obra: no temas ni te acobardes; porque el Señor Dios mio será contigo, y no te dexará, ni te abandonará hasta que acabes toda la obra de servicio de la casa del Señor.

también: *et ut ex ipso fieret*... Todo lo qual da a entender, que los Querubines de que se habla en este lugar, son los que puso Salomón en el Santo de los Santos, y que con sus alas extendidas cubrían el Arca. III. Reg. VIII. 7.

⁴ Dios reveló a David la figura y forma del Templo que había de edificar su hijo Salomón, y de todo lo que había de servir para su culto y servicio; y así todas y cada una de las partes del Templo del mismo modo que el antiguo Tabernáculo, estaban llenas de misterios. Escriben Algunos quieren que fué este el modelo mostrado en el monte a Moisés, de quien lo recibió Josué, y así de mano en mano pasó por tradición hasta Samuél, que fué el que lo dió a David: pero sea lo que quiera, de semejante tradición es justo remar a la letra el texto, tanto de la Vulgata como del Hebréo sin desviarse un ápice.

21 Ecce divisiones Sacerdotum et Levitarum in omne ministerium domus Domini assistunt tibi, et parati sunt, et noverunt tam Principes quam Populus facere omnia praecepta tua.

21 He aquí las clases de los Sacerdotes y de los Levitas que están a tu lado, y están prontos ¹ para todo lo que mira al ministerio de la casa del Señor; y tanto los Príncipes como el Pueblo sabrán executar todas tus órdenes.

¹ Aquí tienes los Sacerdotes y los Levitas distribuidos en sus clases, dispues-

tos y prontos para ayudarte en todo lo que toca al servicio de la casa del Señor.

CAPITULO XXIX.

Ofrendas que para la fábrica del Templo hicieron los Príncipes y el Pueblo. David bendice al Señor, y le pide por Salomón y por el Pueblo. Salomón es ungido Rey segunda vez en lugar de su padre David que descansó en paz el año quarenta de su reynado.

1 Locutusque est David Rex ad omnem ecclesiam: Salomonem filium meum unum elegit Deus, adhuc puerum et tenellum: opus namque grande est, neque enim homini prae paratur habitatio, sed Deo.

2 Ego autem totis viribus meis prae paravi impensas domus Dei mei. Aurum ad vasa aurea, et argentum in argentea, aes in aenea, ferrum in ferrea, ligna ad lignea: et lapides onychinos, et quasi stibinos, et diversorum colorum, omnemque pretiosum lapidem, et marmor Parium abundantissime:

¹ MS. 8. *Arambrennos*... *Ferrennos*. La voz *aes* que propiamente significa cobre, se toma también muchas veces por el bronce; porque para este metal compuesto, la mayor y principal porción de los simples que entran es el cobre.

1 Y díxo el Rey David a toda la congregación: Dios ha escogido solo a mi hijo Salomón, que es aun mozo y tierno: y la obra es grande, pues no es para hombre para quien se dispone morada, sino para Dios.

2 Yo pues con todas mis fuerzas he recogido los acopios necesarios para la casa de mi Dios. De oro para los vasos de oro, y de plata para los de plata, de bronce para los de bronce, de hierro para los de hierro, de madera para los de madera: y piedras onyquinas ², y semejantes al alabastro, y de varios colores, y toda suerte de piedras preciosas, y mármol Pario ³ en gran copia:

² La piedra onyque se parece a la ágatha; y la cornerina es de su especie.

³ El Hebréo dice שַׁיִשׁ *scháisch*: de *pedras de Say* que eran de mármol; pero los LXX. para dar mas a conocer este mármol, interpretaron πάριον, de *Paros*, que